

## Man sagt mir, deine Mutter woll' es nicht

German text by *Paul Heyse* (1830-1914) after an Italian folk text *M'è stato detto che tua madre 'n vuole*  
Set by *Hugo Wolf* (1860-1903), from *Italienisches Liederbuch*, #21

**Man**    **sagt**    **mir,**    **deine**    **Mutter**    **woll'**    **es**    **nicht;**  
[man    za:kt    mi:g    'da:e.nə    'mʊ.te    vɔl    ʔɛs    nɪçt]  
One    says    me,    your    mother    wants    it    not;  
(*They tell me your mother is against it;*)

**So**    **bleibe**    **weg,**    **mein**    **Schatz,**    **tu'**    **ihr**    **den**    **Willen.**  
[zo:    'bla:e.bə    vɛk    ma:en    ʃats    tu:    ʔi:g    de:n    'vr.lən]  
then    stay    away,    my    treasure,    do    for-her    the    will.  
(*then stay away, my beloved, do as she wishes.*)

Ach Liebster, nein! tu ihr den Willen nicht,  
Besuch mich doch, tu's ihr zum Trotz, im stillen!  
Nein, mein Geliebter, folg' ihr nimmermehr,  
Tu's ihr zum Trotz, komm öfter als bisher!  
Nein, höre nicht auf sie, was sie auch sage;  
Tu's ihr zum Trotz, mein Lieb, komm alle Tage!

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

